

# ARESA®



## AR-4102

- RUS** Машинка для удаления катышков
- ENG** Lint remover
- UA** Машинка для видалення катишків
- PL** Golarka do ubrań
- RO** Aparat pentru îndepărtarea popeurilor
- KZ** Кесектерде арналған машинкасы

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ENG** INSTRUCTION MANUAL

**UA** ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

**RO** MANUAL DE UTILIZARE

**KZ** ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Спасибо за приобретение нашей продукции.

Убедитесь, что в гарантийном талоне поставлены штамп магазина, подпись и дата продажи.

Thank you for purchasing our products.

Make sure that the stamp of the store, the signature and the date of sale are supplied in the warranty card.

Дякуємо за придбання нашої продукції.

Переконайтеся, що в гарантійному талоні поставлено штамп магазину, підпис та дату продажу.

Dziękujemy za zakup naszych produktów.

Upewnij się, że instrukcja jest opieczętowana stemplem, podpisem i datą sprzedaży.

Vă mulțumim că ați cumpărat produsul nostru.

Asigurați-vă că cardul de garanție conține ștampila magazinului, semnătura și data vânzării.

Біздің өнімді сатып алғаныңыз үшін рахмет.

Кепілдік талонында дүкеннің мертабаны, қолы мен сатылған күні қойылғанына көз жеткізіңіз.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА / ITEM DESCRIPTION / ОПИС ПРИЛАДУ / OPIS URZĄDZENIA / IDENTIFICAREA PIESELOR COMPONENTE / ҚҰРАЛДЫҢ СИПАТТАМАСЫ

- RUS**
1. Металлическая сетка
  2. Переключатель on/off (вкл./выкл)
  3. Отсек для сбора катышков
  4. Крышка батарейного отсека

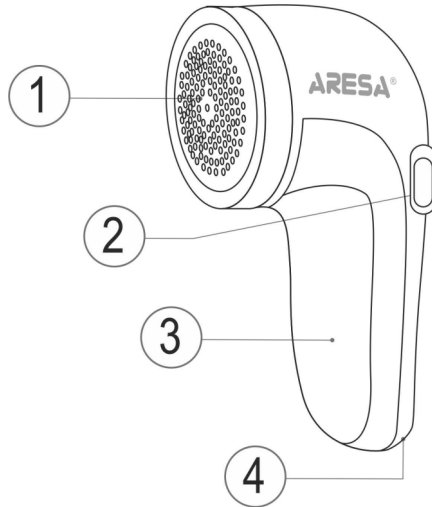
- ENG**
1. Metal grid
  2. On/off switch
  3. Lint compartment
  4. Battery compartment cover

- UA**
1. Металева сітка
  2. Перемикач on/off (вкл./выкл)
  3. Відсік для збору катишків
  4. Кришка батарейного відсіка

- PL**
1. Metalowa siatka
  2. Przekaźnik „On/off” (wł./wyl.)
  3. Komora do zbierania zmechaceń
  4. Pokrywa komory baterii

- RO**
1. Sită de metal
  2. Comutator on/off (pornire/oprire)
  3. Compartiment pentru colectarea popeurilor
  4. Capacul compartimentului pentru baterii

- KZ**
1. Металл тор
  2. On/off (қос./сөн.) ажыратып-қосқышы
  3. Түйіртпектерді жинауға арналған бөлік
  4. Батарея бөлігінің қақпағы



КОМПЛЕКТНОСТЬ / SET / КОМПЛЕКТНІСТЬ / KOMPLETNOŚĆ / ANSAMBLU/ ЖИНАҚТАУЫ

- RUS**
- Машинка для удаления катышков - 1  
 Руководство по эксплуатации - 1  
 Упаковочная коробка - 1  
 Гарантийный талон - 1

- ENG**
- Lint remover - 1  
 Instruction manual - 1  
 Gift box - 1  
 Warranty card - 1

- UA**
- Машинка для видалення катишків - 1  
 Настанова з експлуатації - 1  
 Пакувальна коробка - 1  
 Гарантійний талон - 1

- PL**
- Golarka do ubrań - 1  
 Instrukcja obsługi - 1  
 Opakowanie - 1  
 Karta gwarancyjna - 1

- RO**
- Aparat pentru îndepărtarea popeurilor - 1  
 Card de garanție - 1  
 Manual de utilizare - 1  
 Cutie de ambalare - 1

- KZ**
- Кесектерде арналған машинкасы - 1  
 Келілдік талоны - 1  
 Қолдану жөніндегі нұсқаулық - 1  
 Қаптама қорабы - 1



**Пожалуйста, внимательно прочтите руководство перед тем, как приступить к эксплуатации прибора.**

**Сохраняйте инструкцию, она может понадобиться Вам в будущем.**

Прибор предназначен для снятия катышков с одежды и других текстильных изделий.

Для использования в домашнем хозяйстве, не подходит для промышленного использования.

**Важно!** Прибор, приобретенный в холодное время года, во избежание выхода из строя до включения необходимо выдержать не менее четырех часов при комнатной температуре.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальная потребляемая мощность: 3 Вт  
Батарея: 2x1,5В AA

Гарантийный срок в странах ЕАЭС  
(Беларусь, Россия, Армения, Казахстан, Кыргызстан)  
и Украине, Грузии, Азербайджане - двенадцать месяцев

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Внимание! При неправильной установке батареи возможен взрыв. Батареи заменяйте батареями только того же или аналогичного типа. Категорически запрещается заряжать батареи, так как это может привести к взрыву.
- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломки при использовании. Неправильное использование может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
  - Не оставляйте включенный прибор без присмотра. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
  - Прибор предназначен только для домашнего использования. Использовать только в бытовых целях в соответствии с данным Руководством по эксплуатации.
  - Прибор не предназначен для промышленного применения.
  - Используйте прибор только по его прямому назначению, как описано в этом руководстве. Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
  - Не используйте прибор, он неисправен. Отнесите его в сервисный центр.
  - Ремонт прибора должен осуществляться только в авторизованном сервисном центре. Не ремонтируйте прибор самостоятельно.
  - Не кладите и не храните машинку в местах, откуда она может упасть в раковину и др.
  - Не роняйте прибор. Не вставляйте посторонние предметы в отверстия и пазы на приборе. Не допускайте попадания в отверстия на корпусе изделия посторонних предметов и любых жидкостей.
  - Не кладите прибор на какую либо поверхность во время его работы, так как это может привести к травме или нанести материальный ущерб.
  - Не храните машинку рядом с открытым огнем или в местах, подверженных сильному нагреву.
  - Не включайте прибор в местах, где распыляются аэрозоли либо используются легковоспламеняющиеся жидкости.
  - Не используйте устройство более 1-2 минут во избежание поломки.
  - Всегда вынимайте батареи из батарейного отсека, если вы не используете устройство, а также перед его чисткой.
  - Запрещается вставлять в отверстия металлической сетки посторонние предметы.
  - Не используйте устройство на махровых тканях, тканях с ворсом, на вышивках и т.д. • Не используйте прибор для бритья. • Не используйте прибор на одежде, надетой на человека. • Регулярно очищайте устройство. • Не прижимайте машинку сильно к ткани, так как это может привести к повреждению ткани или металлической сетки.
  - Используйте элементы питания, указанные в инструкции. Не используйте элементы питания с видимыми признаками окисления.
  - Категорически запрещается заряжать батареи, так как это может привести к взрыву.
  - Не выбрасывайте батареи с остальным мусором. Сдавайте их в специальные центры утилизации.
  - Использующиеся батареи должны быть удалены из прибора и безопасно утилизированы.
  - Будьте предельно внимательны, если рядом с работающим прибором находятся дети или инвалиды.
  - Не использовать вне помещений. • Сохраните данную инструкцию.
  - Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.

## УСТАНОВКА И ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

- Внимание! Опасность взрыва! Не подвергайте батареи воздействию высоких температур, прямых солнечных лучей или огня. Запрещается сжигать батареи. Батарея содержит химические вещества, поэтому ее необходимо утилизировать в соответствии с действующими правилами. Для предотвращения утечки электролита, что может привести к телесным повреждениям, порче имущества или повреждению прибора, соблюдайте следующие правила. • Откройте крышку отсека для батарей. • Установите 2 батареи типа 1,5В AA правильно, соблюдая полярность, указанную на приборе(знаки + и -). • Закройте крышку отсека для батарей. • Не допускается использовать различные типы батарей, а также смешивать новые и использованные батареи. • Не допускается замыкание зажимов питания. • Извлекайте батареи, если прибор не используется в течение длительного времени.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вставьте 2 элемента питания AA (не входят в комплект), строго соблюдая полярность.
- Закройте крышку батарейного отсека. (Примечание: Регулярно проверяйте состояние элементов питания, при необходимости меняйте их.)
- Положите изделие на ровную поверхность и распрямите все складки. • Включите машинку переключателем (2).
- Круговыми движениями удалите катышки с изделия. Не прижимайте прибор сильно к ткани, так как это может привести к повреждению ткани или металлической сетки. • Все удаленные катышки собираются в отсеке (3). • После использования выключите устройство переключателем (2). • Очистите устройство после окончания работы.

## ЧИСТКА ОТСЕКА ДЛЯ СБОРА КАТЫШКОВ

- Следите за тем, чтобы отсек для сбора катышков (3) никогда полностью не заполнялся.
- Потяните за отсек (3) по направлению вниз.
- Очистите отсек от собранных катышков.
- Установите отсек (3) на место.

## ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ, ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

**ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ.** Транспортировать прибор необходимо любым видом крытого транспорта с применением правил закрепления грузов, обеспечивающих сохранение товарного вида изделия и/или упаковки и его дальнейшей безопасной эксплуатации. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах. Транспортировать прибор необходимо любым видом крытого транспорта с применением правил закрепления грузов, обеспечивающих сохранение товарного вида изделия и/или упаковки и его дальнейшей безопасной эксплуатации. А также исключая возможность проникновения влаги на любой вид упаковки либо изделия при транспортировке любым видом транспорта. **ЧИСТКА.** • Регулярно производите чистку отсека для сбора катышков. • Протирайте внешнюю поверхность корпуса устройства мягкой, влажной тканью, избегайте попадания воды внутрь корпуса. • Не используйте абразивные чистящие средства. • Перед чисткой сетки (1) и лезвий выньте элементы питания из батарейного отсека (4). • Вращением против часовой стрелки открутите металлическую сетку. Аккуратно извлеките лезвия. Удалите скопившуюся пыль. Установите на место лезвия и металлическую сетку, закручивая ее по часовой стрелке до упора. • Установите элементы питания в батарейный отсек, установите отсек для сбора катышков. • Запрещается использовать для чистки прибора сжатый воздух, губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона. • Прибор должен быть выключен.

# РУССКИЙ

**ХРАНЕНИЕ.** Прибор необходимо хранить в закрытом помещении, в условиях, предполагающих сохранение товарного вида изделия и его дальнейшей безопасной эксплуатации. Убедитесь, что прибор и все его аксессуары полностью высушены, перед тем, как складывать его на хранение.

## ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ ПРИБОРА

Прибор и упаковочные материалы должны быть утилизированы с наименьшим вредом для окружающей среды и в соответствии с правилами по утилизации отходов в Вашем регионе.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии и заполнения гарантийного талона (штамп торгующей организации, дата продажи и подпись продавца).  
Без предоставления гарантийного талона или при его не правильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится.

Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю. Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек).  
Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствие механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием.

Изделие принимается на гарантийное обслуживание в чистом виде (протерто и продуту, где это возможно).

Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты (кроме перечисленных в разделе «Гарантия не распространяется»), выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали, кроме расходных материалов, подлежат бесплатной замене в гарантийном сервисном центре.

## ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

1. Дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
2. Повреждение изделия, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. промышленных или коммерческих целях).
3. Расходные материалы и аксессуары (секции и т.п.).
4. Дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, насекомых, попаданием посторонних предметов внутрь изделия.
5. Изделия, подвергавшиеся ремонту вне уполномоченных сервисных центров или гарантийных мастерских.
6. Повреждения, явившиеся следствием внесения изменений в конструкцию изделия самим пользователем или неквалифицированной заменой его комплектующих.
7. Нарушение требований инструкции по эксплуатации.
8. Неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется).
9. Внесение технических изменений.
10. Механические повреждения, в том числе вследствие небрежного обращения, неправильной транспортировки и хранения, падения изделия.
11. Повреждения по вине животных (в том числе грызунов и насекомых).

### Информация о производителе

**Изготовитель:** СТАР ЭЛЕКТРИК КАМПАНИ ЛИМИТЕД, КНР (19, Синтенг Роад, р-н Сонгцянг, Шанхай, КНР)

**Импортер в Республику Беларусь:** ООО «Ареса-техно», г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38

**Импортер в Российскую Федерацию:** ООО «Санрайт М», 214004, г. Смоленск, ул. Октябрьской революции, д. 38, офис 2

Информацию о дате изготовления смотрите на индивидуальной упаковке.

Срок службы – тридцать шесть месяцев.

Товар соответствует требованиям ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» и ТР ЕАЭС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь в ближайший сервисный центр или в Головной сервисный центр «сервис-центр ООО «Ареса-техно», 212030, г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38, тел.: +375-222-76-69-89.



# ENGLISH



**Please read this instruction manual carefully before using the appliance. Save the instruction manual as you may require it in future.**

This device is designed for removing lint from clothes and other fabric. For household use, not suitable for industrial use. The device is intended for use only for domestic purposes in accordance with this Instruction Manual. After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least 4 hours at room temperature before switching on.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power consumption: 3 W  
Battery: 2x1,5V AA

Warranty period in the European Union - twenty four months

## IMPORTANT SAFEGUARDS

Attention! Incorrect installation of batteries may result in an explosion. Batteries should be replaced with the same or equivalent type. It's forbidden to charge the batteries as it may lead to an explosion.

- Read this manual carefully before operating the unit to avoid damage during use. Incorrect handling can lead to damage to the product, cause material damage or cause damage to the health of the user.
- The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they are under the control or instructed about the use of the device by the person responsible for their safety.
- Do not leave the appliance switched on unattended. Children should be supervised to prevent play with the appliance.
- This appliance is intended for household use only. Use only for domestic use in accordance with this instruction manual. The device is not suitable for industrial applications.
- Use the appliance only for its intended purpose, as described in this manual. Do not use accessories that are not included in the delivery.
- Do not use the appliance, if it is defective. Take it to a service center.
- The appliance must be repaired only by an authorized service center. Do not repair the appliance yourself.
- Do not place or store the device in places where it may fall into the sink, etc.
- Do not drop the appliance. Do not insert foreign objects into the holes and grooves on the device. Do not allow foreign objects and any liquids to enter the openings on the body of the product.
- Do not place the appliance on any surface during its operation, as this may result in personal injury or material damage.
- Do not store the appliance near an open flame or in places subject to excessive heat.
- Do not operate the appliance in locations where aerosols are sprayed or flammable liquids are used.
- Do not use the device for more than 1-2 minutes to avoid breakage.
- Always remove the batteries from the battery compartment if you are not using the device, and before cleaning it.
- Do not insert objects into the openings of the metal mesh. • Do not use the device on terry fabrics, fabrics with pile, embroideries, etc.
- Do not use the lint-remover for shaving. • Do not use the appliance on clothing worn by a person.
- Use the batteries specified in the instructions. Do not use batteries with visible signs of oxidation.
- Never charge the batteries, as this may cause an explosion.
- Do not dispose of batteries with other debris. Take them to special recycling centers.
- Used batteries must be removed from the device and disposed of safely.
- Clean the device regularly. • Do not press the lint-remover tightly against the fabric, as this may damage the fabric or metal grid.
- Be extremely careful when children or disabled persons are near the appliance.
- Do not use outdoors. • Keep this instruction manual.
- The manufacturer reserves the right, without additional notice, to make minor changes in the design of the product that do not radically affect its safety, performance and functionality.

## INSTALLING AND REPLACING OF BATTERIES

Attention!

Danger of explosion! Do not expose batteries to high temperatures, direct sunlight or fire. Do not dispose batteries in a fire. The battery contains chemicals, so it must be disposed of in accordance with the applicable disposal regulations. To prevent leakage of the electrolyte, which could result in bodily injury, property damage or damage to the balance, observe the following rules:

- Open the battery compartment lid.
- Install 2 batteries 1,5V AA correctly, observing the polarity indicated at the battery installation location (+ and - signs).
- Close the battery compartment lid.
- Don't use different types of batteries, also don't mix new and old batteries.
- Do not short the supply terminals.
- Remove the batteries if the device is not used for a long time.

## OPERATION

- Open the battery compartment cover (4). • Insert 2 AA batteries (not supplied), strictly observing the polarity. • Close the battery compartment cover.
- Note: Regularly check the condition of the batteries and change them if necessary.
- Place the unit on a level surface and straighten all creases. • Switch on the unit. • In a circular motion, remove the lints from the fabric. Do not press the appliance tightly against the fabric, as this may damage the fabric or metal mesh. • All removed lints are collected in the compartment (3). • After use, turn off the device.
- Clean the lint-remover after use.

## LINT COMPARTMENT CLEANING

- Make sure that the lint compartment (3) is never completely filled. • Pull the compartment (3) downwards. • Clean the compartment from the lints.
- Place the compartment back to its position.

## CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

TRANSPORTATION. Transportation of the device is necessary by any kind of covered transport with the application of cargo securing rules ensuring preservation of the presentation of the product and / or packaging and its further safe operation. DO NOT expose the device to shock loads during handling operations.

- CLEANING. • Clean the lint compartment regularly. • Clean the housing of the unit with a soft, damp cloth, avoiding water entering the body.
  - Do not use abrasive cleaners. • Before cleaning the grid (1) and blades, remove the batteries from the battery compartment (4).
  - By turning the metal grid counterclockwise take it out. Carefully remove the blades. Remove the dust. Place the blade and metal mesh, twisting it clockwise until it stops.
  - Insert the batteries into the battery compartment, and install the lint compartment. • Do not use compressed air, abrasive coated sponges, abrasive cleaners or solvents such as petrol or acetone for cleaning the appliance. • The appliance must be switched off.
- STORAGE. The device must be stored indoors, in conditions that presume the preservation of the presentation of the product and its further safe operation. Make sure that the appliance and all its accessories are completely dried, before storing it.

## WARRANTY TERMS

When purchasing the product, ask for it to be checked in your presence. Without the having a warranty card or when it is not properly filled in, the quality claims are not accepted, and no warranty repair is performed. The warranty card should be presented at any address to the service center during the whole warranty period. The product is accepted for service in a complete set only. The warranty period is calculated from the moment of sale to the buyer. Keep the documents confirming the date of purchase of the product (cash receipt). The condition of free warranty service of your product is its correct operation, which does not go beyond personal domestic needs, in accordance with the requirements of the operating instructions for the product, the absence of mechanical damages and the consequences of careless handling of the product. The product is accepted for warranty service in its pure form. The warranty covers all manufacturing and construction defects (except those listed in the "Warranty does not apply" section), identified during the warranty period. During this period defective parts, except consumables, are subject to free replacement in the warranty service center.

# ENGLISH

## THE GUARANTEE DOES NOT COVER:

1. Defects caused by force majeure.
2. Damage to the product caused by the use of the product for purposes that go beyond personal domestic needs (ie industrial or commercial purposes).
3. Consumables and accessories (sections, etc.).
4. Defects caused by overloading, improper operation, penetration of liquids, dust of insects, ingress of foreign objects into the product.
5. Products that have been repaired outside authorized service centers or warranty workshops.
6. Damage resulting from changes in the design of the product by the user or unqualified replacement of his components.
7. Mechanical damages, including due to negligent handling, improper transportation and storage, falling of the product.
8. Violation of the operating instructions.
9. Incorrect installation of mains voltage (if required).
10. Making technical changes.
11. Damage through the fault of animals (including rodents and insects).

**Production month:** refer to the date on the gift box  
For warranty service, please contact your nearest service center.



# УКРАЇНСЬКА



**Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед тим, як почати експлуатацію приладу. Зберігайте інструкцію, вона може знадобитися Вам у майбутньому.**

Прилад призначений для зняття кошлатання з одягу та інших текстильних виробів.  
Для використання у домашньому господарстві, не призначений для промислового використання.

**Важливо!**

Прилад, придбаний в холодну пору року, для уникнення виходу з ладу необхідно витримати не менше чотирьох годин при кімнатній температурі.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальна споживана потужність: 3 Вт  
Живлення: 2x1,5В AA

Гарантійний термін – двадцять місяців

## ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Увага! Якщо неправильно вставити батарейку, то можливий вибух. Батареї замінювати батареями того ж або аналогічного типу. Категорично забороняється заряджати батареї, так як це може призвести до вибуху.
- Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією приладу, щоб уникнути поломки приладу. Неправильне використання може призвести до поломки приладу, завдати матеріальної шкоди або заподіяти шкоду здоров'ю користувача.
- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями чи за відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не перебувають під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їхню безпеку.
  - Використовувати тільки з побутовою метою згідно з цією Наставною з експлуатації. Прилад не призначений для використання з комерційною та/або промисловою метою.
  - Використовуйте прилад тільки за його прямим призначенням, як описано в цій інструкції. Не використовуйте приладдя, що не входить в комплект поставки.
  - Не використовуйте прилад, якщо він несправний. Віднесіть його в сервісний центр.
  - Не ставте та не зберігайте машину в місцях, звідки вона може потрапити у раковину і т.д.
  - Не кидайте прилад. Не вставляйте сторонні предмети в отвори та пази на приладі. Не допускайте попадання сторонніх предметів і будь-яких рідин в отвори на корпусі приладу.
  - Не кладіть прилад на якусь поверхню під час його роботи, так як це може призвести до травми або завдати матеріальної шкоди.
  - Не зберігайте машину поруч з відкритим вогнем або у місцях, де можливе сильне нагрівання.
  - Не вмийте прилад у місцях, де використовують аерозолі або легкозаймисті рідини. Не використовуйте пристрій більше 1-2 хвилин, щоб уникнути поломки.
  - Завжди виймайте батареї з батарейного відсіку, якщо ви не використовуєте пристрій, а також перед його чистенням.
  - Забороняється вставляти сторонні предмети в отвори металеві сітки. Не використовуйте пристрій на махрових тканинах, тканинах з ворсом, на вишивках і т.д.
  - Не використовуйте прилад для гоління. Не використовуйте прилад на одязі, у якому одягнена людина.
  - Регулярно чистіть пристрій. Не притискайте машину сильно до тканини, так як це може привести до пошкодження тканини або металеві сітки.
  - Будьте дуже уважні, якщо поруч з працюючим приладом знаходяться діти або інваліди.
  - Не використовуйте поза приміщенням.
  - Використовуйте елементи живлення, зазначені в інструкції. Не використовуйте елементи живлення з видимими ознаками окислення.
  - Категорично забороняється заряджати батареї, так як це може призвести до вибуху.
  - Чи не викидайте батареї з іншим сміттям. Здавайте їх у спеціальні центри утилізації.
  - Використані батареї повинні бути видалені з приладу і безпечно утилізувати.

## ВСТАНОВЛЕННЯ І ЗАМІНА БАТАРЕЙ

Увага! Небезпека вибуху! Не наражайте батареї на дію високих температур, прямих сонячних променів або вогню. Забороняється спалювати батареї. Батарея містить кімичні речовини, тому її необхідно утилізувати відповідно до чинних правил. Для запобігання витоків електроліту, що може призвести до тілесних ушкоджень, псування майна або пошкодження ваг, дотримуйтеся таких правил.

- Відкрийте кришку батарей. • Встановіть 2 батареї типу 1.5V AA правильно, дотримуючись полярності, зазначену на приладі (знаки + і -). • Закрийте кришку відсіку для батарей. • Не допускається використовувати різні типи батарей, а також змішувати нові і акумулятори у вогонь. • Не допускається замикання затискачів харчування. • Виймайте батареї, якщо прилад не використовується протягом тривалого часу.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Відкрийте кришку для батарейного відсіку (4). • Вставте 2 елементи живлення AA (не входить в комплект), строго дотримуючись полярності.
- Закрийте кришку відсіку. Примітка: регулярно перевіряйте стан елементів живлення, при необхідності міняйте їх.
- Покладіть прилад на рівну поверхню та вирівняйте всі складки.
- Уважніше машину за допомогою перемикача (2).
- Круговими рухами видавіть катки з виробу. Не притискайте пристрій сильно до тканини, так як це може привести до пошкодження тканини або металеві сітки.
- Усі видалені катки збираються у відсік (3). • Після використання вимкніть пристрій за допомогою перемикача (2). • Очистіть пристрій після закінчення роботи.

# УКРАЇНСЬКА

## ЧИЩЕННЯ ВІДСІКУ ДЛЯ ЗБОРУ КАТИШКІВ

•Слідкуйте за тим, щоб відсік для збору катишків (3) ніколи не заповнювався повністю. •Потягніть за відсік (3) у напрямку вниз. •Очистіть відсік від зібраних катишків. •Встановіть відсік (3) на місце.

## ТРАНСПОРТУВАННЯ, ЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

**ТРАНСПОРТУВАННЯ.** Транспортувати прилад необхідно будь-яким видом критого транспорту із застосуванням правил закріплення вантажів, що забезпечують збереження товарного вигляду виробу та/або упакування і його подальшу безпечну експлуатацію.

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ** наразити прилад на ударне навантаження під час вантажно-розвантажувальних робіт.

**ЧИЩЕННЯ.** •Регулярно робіть чищення відсіку для збору катишків. •Протирайте зовнішню поверхню корпусу пристрою м'якою, вологою тканиною, уникайте попадання води всередину корпусу. •Не використовуйте абразивні засоби для чищення. •Перед чищенням сітки (1) та лез вийміть елементи живлення з батарейного відсіку (4). •Поверніть проти годинникової стрілки та відкрутіть металеву сітку. Охайно витягніть леза. Відаліть пил, що назбирався. Встановіть леза і металеву сітку на місце, закручуючи їх за годинниковою стрілкою до упору. •Встановіть елементи живлення у батарейний відсік, встановіть відсік для збору катишків.

•Ніколи не використовуйте для чищення приладу стиснене повітря, губки з абразивним покриттям, абразивні засоби для чищення чи такі рідини як бензин чи ацетон.

•Прилад повинен бути вимкнений.

**ЗБЕРІГАННЯ.** Прилад необхідно зберігати в закритому приміщенні, в умовах, що передбачають збереження товарного вигляду виробу і його подальшу безпечну експлуатацію. Переконайтеся у тому, що прилад і всі його аксесуари повністю висушені, перш ніж складати його на зберігання.

## ПРАВИЛА УТИЛІЗАЦІЇ ПРИЛАДУ

Прилад і пакувальні матеріали повинні утилізуватися з найменшою шкодою для довкілля і відповідно до правил з утилізації відходів у вашому регіоні.

## УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Купуючи виріб, вимагайте його перевірки у вашій присутності і заповнення гарантійного талона (штамп торговельної організації, дата продажу і підпис продавця).

Без надання гарантійного талона або при його неправильному заповненні претензії щодо якості не приймаються і гарантійний ремонт не проводиться.

Гарантійний талон слід пред'являти при будь-якому зверненні до сервісного центру протягом усього терміну гарантії. Виріб приймається на сервісне обслуговування тільки повністю комплектом. Гарантійний термін обчислюється з моменту продажу покупцю. Просимо вас також зберігати документи, що підтверджують дату купівлі виробу (товарний або касовий чек).

## ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

1. Несправності, спричинені форс-мажорними обставинами.
2. Несправності, спричинені використанням виробу з метою, що виходить за межі особистих побутових потреб (тобто з промисловою або комерційною метою).
3. Витратні матеріали й аксесуари
4. Дефекти, спричинені перевантаженням, неправильною експлуатацією, проникненням рідин, пилу, потраплянням сторонніх предметів усередину виробу.
5. Вироби, що ремонтувалися поза уповноваженими сервісними центрами або гарантійними майстернями.
6. Пошкодження, що стали наслідком внесення змін до конструкції виробу самим користувачем або некваліфікованої заміни його комплектуючих.
7. Порушення вимог настанови з експлуатації.
8. Неправильне встановлення напруги живильної мережі (якщо це потрібно).
9. Внесення технічних змін.
10. Механічні пошкодження, зокрема внаслідок недбалого поводження, неправильного транспортування та зберігання, падіння виробу.
11. Пошкодження з вини домашніх тварин та гризунів.

Виготовлювач: СТАР ЕЛЕКТРИК КАМΠΑНИ ЛІМІТЕД, КНР

Термін служби - тридцять шість місяців

Інформацію про дату виготовлення дивіться на індивідуальному упакуванні.

З питань гарантійного обслуговування звертайтеся до найближчого сервісного центру.



# POLSKI



**Przeczytaj uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia.**

**Zachowaj instrukcję, możesz potrzebować ją w przyszłości.**

Urządzenie jest przeznaczone do usuwania zmechaceń z odzieży i innych wyrobów tekstylnych.

Do użytku w gospodarstwie domowym, nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.

Ważne! Urządzenie zakupione w zimnych porach roku w celu uniknięcia awarii przed włączeniem należy utrzymać cztery godziny w temperaturze pokojowej.

## SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Nominalna skonsumowana potęga: 3 Wt  
Zasilanie: 2x1,5V AA

Termin gwarancyjny w Unii Europejskiej - dwadzieścia cztery miesiące

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY EKSPLOATACJI

- Uwaga! W przypadku nieprawidłowej instalacji akumulatora grozi wybuchem. Baterie wymienić tylko na baterie tego samego lub podobnego typu. Ładowanie baterii jest surowo zabronione, ponieważ może to spowodować wybuch.
- Uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję przed użyciem urządzenia, aby uniknąć awarii podczas użytkowania. Niewłaściwe korzystanie może doprowadzić do uszkodzenia produktu, spowodować szkody materialne lub wyrządzić szkodę zdrowiu użytkownika.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, lub, w przypadku braku doświadczenia lub wiedzy, jeśli nie znajdują się pod nadzorem lub nie są poinstruowane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
  - Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, jak opisano w niniejszej instrukcji. Nie należy używać akcesoria, które nie znajdują się w zestawie.
  - Nie należy używać urządzenia, jest ono uszkodzone. Zanieś go do punktu serwisowego
  - Nie wolno przechowywać urządzenia w miejscach, skąd ono może spaść do zlewu itp.
  - Nie upuszczaj urządzenia. Nie należy wkładać żadnych przedmiotów postronnych w otwory i szczeliny w urządzeniu. Nie wolno dopuścić do przedostania się w otwory w obudowie produktu ciał obcych i wszelkich płynów.
  - Nie należy umieszczać urządzenia na jakkolwiek powierzchni w czasie jego pracy, ponieważ może to spowodować obrażenia ciała lub spowodować szkody materialne.
  - Nie przechowuj urządzenie w pobliżu otwartego ognia lub w miejscach narażonych na silne rozgrzanie.
  - Nie włączaj urządzenia w miejscach, gdzie rozpylane aerozole lub są używane cieczy łatwopalne.
  - Urządzenia nie należy używać dłużej, niż 1-2 minuty, aby uniknąć uszkodzenia.
  - Zawsze należy wyjmować baterie z wnętrza w baterie, jeśli nie korzystasz z urządzenia, a także przed jego czyszczeniem.
  - Nie wolno wkładać w otwory siatki metalowej żadnych przedmiotów.
  - Nie używaj urządzenia na frotte, tkance z włosiem, na haftach itp.
  - Nie należy używać urządzenia do golenia. • Nie należy używać urządzenia na ubraniach, założonych na człowieku.
  - Należy regularnie czyścić urządzenie.
  - Nie przyskaj golarce mocno do tkanki, ponieważ może to spowodować uszkodzenie tkaniny lub siatki metalowej.
  - Należy być bardzo ostrożnym, jeśli w pobliżu pracującego urządzenia znajdują się dzieci lub osoby niepełnosprawne.
  - Nie używaj na zewnątrz pomieszczeń.
  - Używaj baterii określonych w instrukcji. Nie używaj baterii z widocznymi oznakami utlenienia.
  - Nigdy nie ładuj akumulatorów, ponieważ może to spowodować wybuch.
  - Nie wyrzucaj baterii z innymi śmieciami. Zabierz je do specjalnych centrów recyklingu.
  - Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia i bezpiecznie zutylizować.

## INSTALACJA I WYMIANA BATERII

- Uwaga! Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wystawiaj baterii na działanie wysokich temperatur, bezpośredniego światła słonecznego lub ognia. Nie pal baterii. Bateria zawiera chemikalia, dlatego należy ją utylizować zgodnie z obowiązującymi zasadami. Aby zapobiec wyciekowi elektrolitu, który może prowadzić do obrażeń ciała, uszkodzenia mienia, lub uszkodzenie wagi, przestrzegaj następujących zasad: • Otwórz pokrywę komory baterii. • Zainstaluj 2 baterie typu 1.5V AA. • Prawidłowo, przestrzegając biegunowości wskazanej na urządzeniu (znaki + i -) • Zamknij pokrywę komory baterii. • Nie używaj różnych rodzajów baterii i wymieszaj nowe i używane baterie. • Nie zwierać zacisków zasilania.
- Wyjmij baterie, gdy nie są używane przez dłuższy czas.

## EKSPLOATACJA

- Otwórz pokrywę komory baterii (4).
  - Włóż 2 baterie AA (nie wchodzi w skład zestawu), ściśle przestrzegając biegunowości. • Zamknij pokrywę komory baterii.
- Uwaga: Regularnie sprawdzaj stan baterii, w razie potrzeby zmieniaj ich. • Umieść urządzenie na płaskiej powierzchni i wyprostuj wszystkie fałdy.
- Włącz zasilanie przelącznikiem (2).
  - Kolistymi ruchami usun zmechacenia z wyrobu. Nie przyskaj urządzenie mocno do tkaniny, ponieważ może to spowodować uszkodzenie tkaniny lub siatki metalowej. • Wszystkie usunięte zmechacenia zbieraj się w komorze (3). • Po użyciu wyłącz urządzenie za pomocą przelącznika (2).
  - Wycyśnij urządzenie po zakończeniu pracy.

## CZYSZCZENIE KOMORY DO ZBIERANIA ZMECHACEŃ

- Należy uważać, aby komora do zbierania zmechaceń (3) nigdy nie była całkowicie wypełniona.
- Pociągnij za komorę (3) w kierunku w dół.
- Wycyśnij komorę od zebranych zmechaceń.
- Ustaw komorę (3) na miejsce.

## TRANSPORTOWANIE, CZYSTKA I PRZECHOWYWANIE

TRANSPORT. Transportować urządzenie należy dowolnym zadaszonym transportem z zastosowaniem zasad mocowania ładunków, których zachowanie zapewnia przydatność handlową produktu i/lub opakowania i jego dalszą bezpieczną eksploatację. NIE WOLNO narażać urządzenia na wstrząsy podczas załadunku i rozładunku.

- CZYSZCZENIE. • Regularnie czyść komorę do zbierania zmechaceń. • Przetrzeć zewnętrzną powierzchnię obudowy urządzenia miękką, wilgotną szmatką, nie dopuszczając do przedostania się wody do wnętrza obudowy. • Nie należy używać środków ściernych. • Przed przystąpieniem do czyszczenia siatki (1) i ostrzy należy wyjąć baterie z komory baterii (4). • Odkręć metalową siatkę obracając ją przeciwie do ruchu wskazówek zegara. Delikatnie wyjmij ostrza. Usuń nagromadzony kurz. Ustaw na miejsce ostrza i metalową siatkę, wkręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do oporu.
- Włóż baterie do komory baterii, włóż komorę do zbierania zmechaceń.
  - Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać sprężonego powietrza, gąbek ściernych, ściernych środków czyszczących lub rozpuszczalników typu benzyny lub acetonu.
  - Urządzenie powinno być wyłączone. PRZECHOWYWANIE Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu zamkniętym, warunkach zapewniających zachowanie widoku towarowego produktu i jego dalszą bezpieczną eksploatację. Upewnij się, że urządzenie i wszystkie jego akcesoria całkowicie wyschły przed tym, jak umieścić go na przechowanie.

## CZYSZCZENIE KOMORY DO ZBIERANIA ZMECHACEŃ

- Należy uważać, aby komora do zbierania zmechaceń (3) nigdy nie była całkowicie wypełniona.
- Pociągnij za komorę (3) w kierunku w dół.
- Wycyśnij komorę od zebranych zmechaceń.
- Ustaw komorę (3) na miejsce.

## TRANSPORTOWANIE, CZYSTKA I PRZECHOWYWANIE

TRANSPORT. Transportować urządzenie należy dowolnym zadaszonym transportem z zastosowaniem zasad mocowania ładunków, których zachowanie zapewnia przydatność handlową produktu i/lub opakowania i jego dalszą bezpieczną eksploatację. NIE WOLNO narażać urządzenia na wstrząsy podczas załadunku i rozładunku.

- CZYSZCZENIE. • Regularnie czyść komorę do zbierania zmechaceń. • Przetrzeć zewnętrzną powierzchnię obudowy urządzenia miękką, wilgotną szmatką, nie dopuszczając do przedostania się wody do wnętrza obudowy. • Nie należy używać środków ściernych. • Przed przystąpieniem do czyszczenia siatki (1) i ostrzy należy wyjąć baterie z komory baterii (4). • Odkręć metalową siatkę obracając ją przeciwie do ruchu wskazówek zegara. Delikatnie wyjmij ostrza. Usuń nagromadzony kurz. Ustaw na miejsce ostrza i metalową siatkę, wkręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do oporu.



- Włóż baterie do komory baterii, włóż komorę do zbierania zmechaceń.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać sprężonego powietrza, gąbek ściernych, ściernych środków czyszczących lub rozpuszczalników typu benzyny lub acetonu.
- Urządzenie powinno być wyłączone. PRZECZYSZCZANIE Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu zamkniętym, warunkach zapewniających zachowanie widoku towarowego produktu i jego dalszą bezpieczną eksploatację. Upewnij się, że urządzenie i wszystkie jego akcesoria całkowicie wyschły przed tym, jak umieścić go na przechowanie.

## ZASADY UTYLIZACJI URZĄDZENIA

Urządzenie i materiały opakowaniowe należy utylizować przy jak najmniejszym uszkodzeniu środowiska i zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów na danym obszarze.

## WARUNKI GWARANCJI

Przy zakupie produktu wymagaj jego sprawdzenia w Twojej obecności i wypełnienia karty gwarancyjnej (pieczętka organizacji handlowej, data sprzedaży i podpis sprzedawcy). Roszczenia z tytułu wad nie są akceptowane, a naprawa gwarancyjna nie jest dokonywana bez podawania karty gwarancyjnej lub w przypadku jej niewłaściwego wypełnienia. Kartę gwarancyjną należy okazywać przy każdym zgłoszeniu w centrum serwisowym w ciągu całego okresu gwarancji. Produkt zostaje przyjęty na serwis tylko w pełnym komplecie. Okres gwarancji liczony jest od daty sprzedaży klientowi. Prosimy zachować dokumenty potwierdzające datę zakupu produktu (dowód zakupu lub paragon z kasy fiskalnej). Warunkiem bezpłatnego serwisu gwarancyjnego produktu jest jego prawidłowa eksploatacja, nie wykraczająca poza osobiste potrzeby gospodarstwa domowego, zgodnie z wymaganiami instrukcji obsługi produktu, brak uszkodzeń mechanicznych i skutków nieostrożnego obchodzenia się z produktem. Gwarancją objęte są wszystkie wady produkcyjne konstrukcyjne z wyjątkiem wymienionych w sekcji „Gwarancja nie obejmuje” ujawnione.

## GWARANCJA NIE OBOWIĄDUJE

1. Defekty wezwane przez działanie sił zewnętrznych.
2. Uszkodzenia produktu spowodowane używaniem produktu do celów wykraczających poza domowe potrzeby (np. w celach przemysłowych lub komercyjnych).
3. Materiały eksploatacyjne i akcesoria (noże, siatki itp.).
4. Wady powstałe w wyniku przecięcia, niewłaściwej pracy, przenikania cieczy, kurzu owadów, wnikania ciał obcych do produktu.
5. Produkty, które zostały naprawione poza autoryzowanymi punktami serwisowymi lub warsztatami gwarancyjnymi.
6. Uszkodzenia wynikające z wprowadzenia zmian w projekcie produktu przez samego użytkownika lub bez zastrzeżenia zamiany jego składników.
7. Uszkodzenia mechaniczne, w tym z powodu zaniedbania obsługi, niewłaściwego transportowania i przechowywania, upadku produktu.
8. Naruszenie instrukcji obsługi.
9. Niewłaściwa instalacja napięcia sieciowego (jeśli jest wymagana).
10. Dokonywanie zmian technicznych.
11. Uszkodzenia z winy zwierząt (w tym gryzoni i owadów).

**Producent:** STAR ELEKTRYK KÁMPANI LIMITED, CHRL

Informacje na temat daty produkcji patrz na opakowaniu indywidualnym. W zakresie serwisu gwarancyjnego, a także w razie wykrycia problemów, należy skontaktować się z najbliższym punktem serwisowy.



# ROMÂNĂ



**Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare.**

**Păstrați manualul de utilizare, este posibil să aveți nevoie de acesta în viitor.** Aparatul este conceput pentru a îndepărta neoplurile de pe îmbrăcăminte și alte materiale textile.

Numai pentru uz casnic, nu este destinat pentru uz industrial.

**Important!** Aparatul, achiziționat în sezonul rece, cu scopul de a evita defecțiunile, trebuie să fie ținut cel puțin patru ore la temperatura camerei.

## CARACTERISTICI TEHNICE

Consum nominal de putere: 3 W  
Alimentare: 2x1.5V AA

Perioada de garanție în Uniunii Europene și în Moldova – douăzeci și patru luni

## MĂSURI DE PRECAUȚIE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

Atenție! Instalarea incorectă a bateriilor poate duce la o explozie. Bateriile trebuie înlocuite numai cu unele de același tip sau echivalent. Este strict interzisă încărcarea bateriilor, deoarece acest lucru poate provoca o explozie.

Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza aparatul pentru a evita deteriorarea acestuia în timpul utilizării. Utilizarea incorectă poate duce la deteriorarea produsului, cauzarea daunelor materiale sau dauna sănătății utilizatorului.

- Utilizați aparatul numai în scopul prevăzut, conform descrierii din acest manual. Nu utilizați accesorii care nu sunt incluse în setul de livrare.
- Nu folosiți aparatul dacă acesta este defectat. Contactați un centru de service.
- Nu plasați și nu depozitați mașina în locuri unde ar putea cădea în chiuvetă etc.
- Nu scăpați aparatul. Nu introduceți obiecte străine în orificiile și canalurile aparatului. Evitați pătrunderea obiectelor străine și altor lichide în orificiile de pe carcasa aparatului.
- Nu puneți aparatul pe nici o suprafață în timpul funcționării, deoarece acest lucru poate duce la vătămări corporale sau la daune materiale.
- Nu depozitați aparatul în apropierea unei flăcări deschise sau în locuri supuse încălzirii excesive.
- Nu folosiți aparatul în locuri unde sunt pulverizate aerosoli sau lichide inflamabile.
- Nu utilizați aparatul mai mult de 1-2 minute pentru a evita deteriorarea acestuia.
- Scoateți întotdeauna bateriile din compartimentul pentru baterii dacă nu utilizați aparatul și înainte de al curăța.
- Nu introduceți obiecte străine în orificiile sitei metalice.
- Nu utilizați aparatul pe țesături pușate, țesături scâmoșate, broderii etc. •Nu folosiți aparatul pentru bărbierit.
- Nu utilizați aparatul pe haine îmbrăcate pe persoană.
- Curățați aparatul în mod regulat.
- Nu apăsați aparatul prea tare pe țesătură, deoarece acest lucru poate deteriora țesătura sau plasa metalică.
- Fii foarte atenți dacă în apropierea aparatului se află copiii sau persoane cu dizabilități.
- Nu utilizați în aer liber.

Acest aparat este alimentat de o baterie AA de 1,5V. Respectați polaritatea indicată pe carcasă. Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui. Evitați supraîncălzirea. Dacă bateria nu este folosită timp îndelungat, bateria trebuie scoasă din aparat. Nu lăsați bateria descărcată în aparat. Nu aruncați bateriile împreună cu alte resturi. Transportați-le către centre speciale de reciclare.

## INSTALAREA ȘI ÎNLOCUIREA BATERIILOR

Atenție! Pericol de explozie! Nu expuneți bateriile la temperaturi ridicate, la lumina directă a soarelui sau la incendii. Nu ardeți bateriile. Bateria conține substanțe chimice, prin urmare trebuie eliminată în conformitate cu normele aplicabile. Pentru a preveni scurgerea de electroliți, care pot duce la vătămări corporale, daune materiale sau deteriorarea scalei, respectați următoarele reguli: • Deschideți capacul compartimentului pentru baterii. • Instalați 2 baterii tip AA 1,5V corect, respectând polaritatea indicată pe dispozitiv (semne + și -). • Închideți capacul compartimentului pentru baterii. • Nu utilizați diferite tipuri de baterii și amestecați bateriile noi și cele folosite.

- Nu scurțați bornele de alimentare. • Îndepărtați bateriile când nu le folosiți mult timp.

## UTILIZAREA

- Deschideți capacul compartimentului pentru baterii (4).
- Introduceți 2 baterii AA (nu sunt furnizate), respectând cu strictețe polaritatea.
- Închideți capacul compartimentului bateriei.
- Notă: verificați periodic starea bateriilor și schimbați-le dacă este necesar.
- Plasați haina pe o suprafață plană și îndreptați toate ridurile.
- Porniți aparatul cu ajutorul comutatorului (2).
- În mișcare circulară, îndepărtați noepurile de pe haine. Nu apăsați aparatul prea tare pe țesătură, deoarece acest lucru poate deteriora țesătura sau plasa metalică.
- Toate noepurile îndepărtate sunt colectate în compartimentul (3).
- După utilizare, opriți aparatul cu ajutorul comutatorului (2).
- Curățați aparatul după utilizare.

## CURĂȚAREA COMPARTIMENTULUI DE COLECTARE A NOPEURILOR

- Aveți grijă ca compartimentul de colectare a noepurilor (3) să nu fie complet umplut.
- Trageți de compartiment (3) în jos.
- Curățați compartimentul de noepurile colectate.
- Instalați compartimentul la loc(3).

## TRANSPORT, CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

**TRANSPORT.** Aparatul poate fi transportat cu orice tip de transport acoperit, cu respectarea regulilor de fixare a mărfii care asigură păstrarea produsului și / sau a ambalajului și funcționarea sigură a acestuia în continuare. **NU** expuneți dispozitivul la sarcini de șoc în timpul operațiilor de manipulare.

### CURĂȚARE.

- Curățați în mod regulat compartimentul de colectare a noepurilor.
  - Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă moale, umedă, evitând pătrunderea apei în interiorul carcasei.
  - Nu utilizați substanțe de curățat abrazive.
  - Înainte de curățarea sitei (1) și a lamelor, scoateți bateriile din compartimentul bateriilor (4).
  - Rotind sita metalică în sens invers acelor de ceasornic, desurubați-o. Scoateți cu grijă lamele. Îndepărtați praful acumulat. Instalați la loc lamele și sita metalică, rotind-o în sensul acelor de ceasornic până la fixare.
  - Instalați bateriile în compartimentul pentru baterii și instalați compartimentul de colectare a noepurilor.
  - Nu utilizați aer comprimat, bureți cu acoperire abrazivă, agenți de curățare abrazivi sau solvenți, cum ar fi benzina sau acetona, pentru curățarea aparatului.
  - Aparatul trebuie să fie oprit.
- DEPOZITARE.** Aparatul trebuie să fie stocat în încăpere închisă, în condiții care presupun păstrarea produsului și funcționarea sigură a acestuia în continuare. Asigurați-vă că aparatul și toate accesoriile acestuia sunt uscate complet, înainte de a le depozita.

## ELIMINAREA APARATULUI

Aparatul și materialele de ambalare trebuie eliminate cu cel mai mic pericol pentru mediu și în conformitate cu reglementările privind eliminarea deșeurilor din zona dumneavoastră.

## CONDIȚII DE GARANȚIE

Când cumpărați aparatul, cereți în prezența dumneavoastră să fie verificat și să fie completat cardul de garanție (ștampila organizației comerciale, data vânzării și semnătura vânzătorului).

Fără furnizarea cardului de garanție sau atunci când nu este completat corect, reclamațiile de calitate nu sunt acceptate și nu se efectuează nici o reparație în garanție.

Cardul de garanție trebuie prezentat la orice adresare la centrul de servicii pe întreaga perioadă de garanție. Produsul este acceptat pentru servicii numai complet. Perioada de garanție se calculează din momentul vânzării către cumpărător. De asemenea, vă cerem să păstrați documentele care confirmă data achiziționării produsului (bonul de casă).

Condiția de servicii gratuite în garanție a produsului este funcționarea sa corectă, în limitele uzului casnic, în conformitate cu cerințele din instrucțiunile de utilizare a produsului, lipsa deteriorărilor mecanice și efectele manipularii neglijente.

Produsul este acceptat pentru servicii în garanție curat (șters și curățat, acolo unde este posibil).

Garantia acoperă toate defectele de fabricație și de proiectare (altele decât cele enumerate în „Garantia nu acoperă”), identificate în timpul perioadei de garanție. În această perioadă, piesele defecte, cu excepția consumabilelor, urmează să fie înlocuite gratuit în centrul de servicii în garanție.

## GARANȚIA NU ACOPERĂ

1. Defectele cauzate de forța majoră.
2. Deteriorarea produsului cauzată de utilizarea produsului în scopuri care depășesc uzul casnic (de exemplu, în scopuri industriale sau comerciale).
3. Consumabile și accesorii.
4. Defectele cauzate de supraîncărcare, funcționare necorespunzătoare, penetrarea lichidelor, prafului de insecte, pătrunderea de obiecte străine în produs.
5. Deteriorările care au fost reparate în afara centrelor de servicii autorizate sau atelierelor mecanice.
6. Deteriorările cauzate prin modificarea designului produsului de către utilizator sau înlocuirea neautorizată a componentelor sale.
7. Încălcarea instrucțiunilor de utilizare.
8. Instalarea incorectă a tensiunii de rețea (dacă este necesar).
9. Introducerea modificărilor tehnice.
10. Daune mecanice, inclusiv în rezultatul manipularii neglijente, transportului și depozitării necorespunzătoare, căderii produsului.
11. Daune cauzate de animale (inclusiv de rozătoare și insecte).

Producător: STAR ELECTRICIAN COMPANY LIMITED, RPC

Pentru informații privind data fabricării, consultați ambalajul.

Pentru întrebări legate de întreținerea în garanție, precum și în cazul unei defecțiuni, contactați cel mai apropiat centru de servicii.



# ҚАЗАҚ



**Етіміз, құралды пайдалануға кіріспес бұрын, нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Нұсқаулықты сақтаңыз, ол болашақта Сізге керек болуы мүмкін.**

Құрал киімен және басқа тоқыма бұйымдарынан түйіртпектерді шешуге арналған.

**Маңызды!** Жылдың суық мезгілінде сатып алынған құралды электр желісіне қоспас бұрын, істен шығуына жол бермеу үшін бөлме температурасында кемінде төрт сағат ұстау қажет.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Қуаты: 2x1,5В AA  
Номинал қуаты түтыну: 3 Вт

ЕАЭО (Беларусь, Ресей, Армения, Қазақстан, Қырғызстан)  
елдерінде және Украинада, Грузияда, Өзбайжанда  
стандартты кепілді мерзімі – он екі ай.

## ПАЙДАЛАНУ КЕЗІНДЕГІ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Назар аударыңыз! Батареяны дұрыс орналастырмаған жағдайда жарылуы мүмкін. Батареяны сол немесе ұқсас типтегі батареяларға ғана ауыстыру.

Пайдалану кезінде сынуына жол бермеу үшін құралды қолданбас бұрын осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Дұрыс пайдаланбау бұйымның сынып қалуына өкөп соғып, пайдаланушыға материалдық залал келтіру немесе денсаулығына зиян тигізу мүмкін.

• Құралды төмен деңгей, сөзім немесе ақыл-ой қабілеттіктері бар тұлғалардың (балаларды қоса есептегенде) немесе оларда тәжірибе немесе білім болмаған жағдайда, егер де олар бақылау астында болмаса немесе қауіпсіздігіне жауапты адамның құралды пайдалану туралы нұсқаулықтан өтпесе, қолдануына болмайды.

• Қосылып тұрған құралды ешқашан қарусыз қалдырмаңыз. Балалардың құралмен ойнауына жол бермеу үшін бақылау астында болуы қажет.

• Құрал тек ұй жағдайында пайдалануға арналған. Қолдану жөніндегі осы нұсқаулыққа сөйкес тек тұрмыстық максаттарда пайдалану. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.

• Құралды осы нұсқаулықта сипатталғандай, тек тікелей мақсаты бойынша қолданыңыз. Жеткізіп салу жиынтығына кірмейтін керек-жарақтарды пайдаланбаңыз.

• Құралды ақауы болса, пайдаланбаңыз. Оны сервис орталығына апарыңыз.

• Құралды тек авторизацияланған сервис орталығында ғана жөндеу қажет. Құралды өзіңінен жөндемеңіз.

• Машинаны ол рақовинаға және басқа жерге түсіп қалуы мүмкін орындарға салмаңыз және сақтамаңыз.

• Құралды құлатпаңыз. Бөгде заттарды құралдағы тесік пен саңылауларға салмаңыз. Бұйым корпусындағы тесіктер мен саңылауларға бөгде заттар мен кез келген сұйықтықтардың тиюіне жол бермеңіз.

• Жұмыс істеп тұрған кезде құралды кез келген жерге қоймаңыз, себебі, бұл жарақатқа өкөп соғып, не болмаса, материалдық залал келтіруі мүмкін.

• Машинаны ашық оттың жанында немесе қатты қызғуға бейім орындарда сақтамаңыз.

• Құралды азрозоль шашылтатын немесе тез құбылғыш сұйықтықтар қолданылатын орындарда қоспаңыз.

• Сынуына жол бермеу үшін құрылығын 1-2 минуттан астам уақыт қолданбаңыз.

• Батареяларды батарея бөлігінен қурылығын пайдаланбасаңыз, сонымен қатар, оны тазаламас бұрын әрдайым шығарып отырыңыз.

• Металл тор тесіктерін бөгде заттарды салуға тыйым салынады.

• Қурылығын жалбалаң мата, түгі бар мата, тігіс үстінде және т.б. пайдаланбаңыз.

• Қыруына арналған құралды пайдаланбаңыз.

• Құралды адам үстіндегі киімде пайдаланбаңыз.

• Қурылығын әрайым тазалап отырыңыз.

• Машинаны матаға қатты жақындатпаңыз, бұл матаның немесе металл тордың зақымдануына өкөп соғуы мүмкін.

• Жұмыс істеп тұрған құралдың жанында балалар немесе мүгедектер болса, аса мұқият болыңыз.

• Ұй-жайлардан тыс пайдаланбау.

• Осы нұсқаулықты сақтаңыз.

• Өндіруші қосымша хабарлаусыз қауіпсіздігіне, жұмысқа қабілеттігіне және атқарымдылығына айтарлықтай өсер етпейтін бұйымның құрылымына болмашы өзгерістерді өнтізу құқығын өзіне қалдырады.

Аталған құрал AA 1,5В қуат элементінен жұмыс істейді. Корпусқа көрсетілген полярлықты сақтаңыз. Құралды тікелей күн сәулесінің өсеріне ұшыратпаңыз.

Құралдың қызып кетуіне аулақ болыңыз. Қуат элементін ол ұзақ уақыт бойы қолданылмаса, құрал ішінен алып шыққан жөн. Құрал ішінде қуаты таусылған батареяны қалдырмаңыз. Батареяларды қалған қоқыспен бірге лақтырмаңыз. Оларды арнайы көдеге жарату орталықтарына тапсырыңыз.

## БАТАРЕЯЛАРДЫ ОРНАТУ ЖӘНЕ АУЫСТЫРУ

Назар аударыңыз! Жарылу қаупі бар! Батареяны жоғары температураға, тікелей күн сәулесіне немесе отқа тигізбеңіз. Батареяны жағуға тыйым салынады.

Пайдаланылған батареялар құралдан шығарылып, қауіпсіз түрде көдеге жаратылуы тиіс. Батареяның құрамында химиялық заттар бар, сондықтан оны көдеге жаратуында қолданыстағы ережелеріне сөйкес көдеге жарату қажет. Дене зақымдауларына, мүлкіктің бүлінуіне немесе таразының зақымдануына өкөп соғып, электрліктің ағып кетуін болдырмау үшін келесі қағидаларды сақтаңыз:

• Батареяға арналған бөліктің қақпағын ашыңыз. • Батареяны орнату орнындағы полярлықты сақтай отыра, 1,5В AA типтес 2 батареяны дұрыс орнатыңыз (+ және - белгілері). • Батареяға арналған бөлік қақпағын жабыңыз. • Батареялардың алуан түрлерін пайдалануға, сонымен қатар, жаңа және қолданылған батареяларды араластыруға жол берілмейді. • Қуат көзі қысқышының тұйықталуына жол берілмейді.

• Егер де таразы ұзақ уақыт қолданылмаса, батареяны алып шығыңыз.

## ПАЙДАЛАНУ

• Батарея бөлігіне арналған қақпақты ашыңыз (4). • Полярлығын қатаң түрде сақтай отыра, AA 2 қуат элементін салыңыз (жиынтыққа кірмейді). • Батарея бөлігінің қақпағын жабыңыз. Ескертеу: Қуат элементтерінің жағдайын әрдайым тексеріп отырыңыз, қажет болса, ауыстырыңыз. • Бұйымды түзу бет үстіне қойыңыз және қатарлардың барлығын жазыңыз. • Машинаны ажыратып-қосқыш арқылы қосыңыз (2). • Шөңбер бойымен қозғала отыра, бұйым үстіндегі түйіртпектерді алып тастаңыз. Құралды матаға қатты жақындатпаңыз, бұл матаның немесе металл тордың зақымдануына өкөп соғуы мүмкін. • Алынған түйіртпектердің барлығы бөлік ішінде жиналады (3).

• Пайдаланудан соң, қурылығын ажыратып-қосқыштың көмегімен сөндіріңіз (2).

## ТҮЙІРТПЕКТЕРДІ ЖИНАУҒА АРНАЛҒАН БӨЛІКТІ ТААЗАЛУ

• Түйіртпектерді жинауға арналған бөліктің (3) ешқашан толықтай толтырылмағанына көз жеткізіңіз.

• Бөлігінен ұстап (3) төменгі бағытта тартыңыз.

• Бөлікті жиналып қалған түйіртпектерден тазалаңыз.

• Бөлікті (3) орнына орнатыңыз.

## ТАСЫМАЛДАУ, ТААЗАЛУ ЖӘНЕ САҚТАУ

**ТАСЫМАЛДАУ.** Құралды бұйымның тауарлық түрін және/немесе қаптамасының сақталуын қамтамасыз ететін, жүктерді бекіту және бұдан өрі қауіпсіз пайдалану ережелерін пайдалана отыра, жабық келіктің кез келген түрімен тасымалдау қажет. Құралды тиеу-түсіру жұмыстары кезінде соққылы жүктемелерге ұшыратуға ТҮЙІМ САРЫНАДЫ.

**ТААЗАЛУ.** • Түйіртпектерді жинауға арналған бөлікті тұрақты түрде тазалаңыз.

• Қурылығы корпусының сыртық бетін жұмсақ, ылғалды матамен сүртіп отырыңыз, корпус ішіне су тиюден аулақ болыңыз.

• Қазақ тазалайтын құралдарды пайдаланбаңыз.

• Тор (1) мен жүздерін тазаламас бұрын, қуат элементтерін батарея бөлігінен (4) алып шығыңыз.

• Сағат тіліне қарсы айналдыру арқылы металл торды бұрал алыңыз. Жүздерін ақырын алып шығыңыз. Жиналған шанды алып тастаңыз. Жүздері мен металл торды оны сағат тілінің бойымен бекітілгенге бұрай отыра, орнына орнатыңыз.

• Қуат элементтерін батарея бөлігіне орнатыңыз, түйіртпектерді жинауға арналған бөлікті орнатыңыз.

# ҚАЗАҚ

•Құралды тазалау үшін сығылған ауаны, қажақ жабыны бар ысқыштарды, қажақ тазалайтын құралдарды немесе бензин не болмаса, ацетон типтес еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады. •Құрал қосылып тұруы тиіс.  
•Кесетін бөлікті қоса берілген щеткамен тазалаңыз. Кесетін бөліктің шеттеріне ерекше назар аударыңыз.  
**Сақтау.** Құралды бұйымның тауарлық түрін және бұдан әрі қауіпсіз қолданылуын сақтауды көздейтін жағдайларда, жабық ұй-жайларда сақтау қажет. Сақтауға жинамас бұрын құрал мен оның барлық арларының толықтай кептірілгеніне көз жеткізіңіз.

## ҚҰРАЛДЫ КӨДЕГЕ ЖАРАТУ ҚАҒИДАЛАРЫ

Құрал мен бұйп-түю материалдары қоршаған орта үшін ең аз зиянымен және өңіріңіздегі қалдықтарды көдеге жарату жөніндегі қағидаларға сәйкес көдеге жаратылуы тиіс.

## КЕПІЛДІКТІ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ШАРТТАРЫ

Бұйымды сатып алған уақытта тексерілуін және Сіздің қатысуыңызбен кепілдік талонының толтырылуын талап етіңіз (сататын ұйымның мөртабаны, сатылған күні және сатушының қолы). Кепілдік талонын ұсынбаған жағдайда немесе оны дұрыс толтырмаған уақытта, сапасы жөніндегі шағымдар қабылданбайды және кепілдік арқылы жөндеу жүргізілмейді.

Кепілдік талонын кепілдік мерзімі ішінде сервис орталығына кез келген өтініші тасаған кезде ұсыну қажет. Бұйым сервистік қызмет көрсетуге тек толықтай жинақталған түрінде ғана қабылданады. Кепілдік мерзімі сатып алушыға сақтан сөттен бастап есептеледі. Сізден бұйымның сатып алынған күнін растайтын құжаттарды сақтауыңызды сұраймыз (тауар немесе касса чеп).  
Бұйымның за кепілдік арқылы тегін қызмет көрсету шартына бұйымды қолдану жөніндегі нұсқаулығының талаптарына сәйкес жеке тұрмыстық қажеттілік шегінен шықпайтын, дұрыс пайдалану, механикалық зақымдаулардың және бұйымды ұқыпсыз пайдалану салдарының жоқтығы жатады. Бұйым кепілдік арқылы қызмет көрсетуге таза түрінде ұсынылады (мүмкін болатын жерлерінде қажалған және үрленген). Кепілдік кепілдік мерзімі ішінде анықталған барлық өндірістік және құрылымдық ақауларға таралады («Кепілдік таратылмайды» бөлімінде көрсетілгендерден басқа). Бұл кезеңде шығыс материалдарынан басқа ақау бөлшектері кепілдікті сервис орталығында тегін түрде ауыстыруға жатады.

## КЕПІЛДІК ТАРАТЫЛМАЙДЫ

1. Форс-мажорлық жағдайлар туғызған ақаулар.
2. Бұйымды жеке тұрмыстық жағдайларының шегінен шығатын мақсаттарда бұйымның зақымдануы (яғни, өнеркәсіптік немесе коммерциялық мақсаттарда).
3. Шығыс материалдары мен аксессуарлар.
4. Шамадан тыс жүктелуі, дұрыс пайдаланбау, бұйым ішіне сұйықтықтардың, шаңның, жәндіктердің, бөгде заттардың кіруі туғызған ақаулар.
5. Өкілетті сервис орталықтарынан немесе кепілдікті шеберханалардан тыс жөндеуге ұшыраған бұйымдар.
6. Пайдаланушының бұйым құрылымына өзгерістерді енгізу немесе құрамдас бөліктерін біліксіз ауыстыру салдарынан болған зақымдаулар.
7. Қолдану жөніндегі нұсқаулықтың талаптарын бұзу.
8. Жеткізу желісінің кернеуін дұрыс орнатпау (қажет болса).
9. Техникалық өзгерістер енгізу.
10. Ұқыпсыз пайдалану, бұйымды дұрыс тасымалдамау және сақтамау, бұйымның құлау салдарынан болған механикалық зақымдаулар.
11. Жануарлардың кінәсінен болған зақым (соның ішінде, кеміргіштер мен жәндіктер).

### Өндіруші туралы ақпарат

Өндіруші: Стар Электрик Кампани Лимитед (19, Синтенг Род, Сонгцянг ауданы, Шанхай, ҚХР)

Жасалған күні туралы ақпаратты жеке қаптамасынан қараңыз.

Қызмет ету мерзімі – отыз алты ай.

Кепілдік арқылы қызмет көрсету мәселелері бойынша жақын маңдағы сервис орталығына жүгініңіз.

